

Госпоже моих дум ...

Спутники по жизни: Жорж Brassens и его эстонская муза Йоха Хейман.





"Что означает взгляд, который любишь? Все и ничего! Он поражает вас, это нечто, опрокидывающее все, что вы считали неизменным».

Жорж Брассенс, Письмо к Туссено, 28.07.1948

Одна женщина занимает особенное место в мире Жоржа Брассенса (1921-1981). Она родилась в Эстонии, и ее зовут Жоа (Joha) Хейман (1911-1999).

Взгляды Жоржа Брассенса и «Госпожи его дум» перекрестились в один прекрасный день в 1942 году в Париже. После их первой встречи они больше никогда не расставались. Жоа Хейман была вдохновительницей его самых прекрасных песен. После «У меня с вами свидание» (1952-1954) родились другие песни, красивые признания в любви: «Я стал совсем маленьким» (1955-1957), Сатурн (1961). Она была спутницей, доверенным лицом большого поэта. Жоа и Жорж любили друг друга, но все же никогда не вступили в брак, предпочитая быть в отдельных квартирах. «Имею честь не просить твоей руки», пишет он в песне «Непредложение выйти замуж» (1966), где он отдает дань своего восхищения Жоа Хейман, которую мир шансона и тысячи поклонников Брассенса знают по прозвищу Куколка (Pürchen).

Здесь представлены фотографии из собрания Жоже Строобант, его приятельницы и фотографа, из фонда «Время Жоржа Брассенса и близких Жоф Хейман». Это собрание фотографий позволяет нам сопереживать снова историю дружбы и любви, которая связывала Жоржа Брассенса и Жоа Хейман, скромную и дискретную музу, в то же время столь осязаемую присутствующую в том творчестве, ставшем частью национального достояния Франции.





Жоа Хейман родилась в 1911 году в Эстонии



В 1930 году она покидает Эстонию и останавливается у своей тети Бетти в Париже. Позже, в 1931-33 годах, она живет в парижском пансионате для девушек. В 1934 году Жоа Хейман встречает в Париже своего будущего мужа Жан-Поль Рюсконэ. В 1935 году родился их сын Ивон. Затем приходит война, разлука, развод...



Жоа полагает, что Ивон является французским эквивалентом Ивана, и она нарекает сына этим именем..

Парижская жизнь. Жоа Хейман у пианино.



Первая встреча Жоа и Жоржа произошла в самом начале аойны. Жоа проходит мимо станции метро Плезанс и замечает молодого человека, который поглядывает на нее, спускаясь вниз по лестнице. Потом он исчезает. После конца войны – новая встреча.

Жорж начинает следовать за ней, но не смеет подойти. Так длится довольно долго. Потом, однажды вечером 1947-го они сталкиваются в метро нос к носу. Он подходит к ней и спрашивает, можно ли пригласить ее на свидание. С этого дня ни одна другая женщина не значит для него ничего.





Эти встречи навевают ему песню «У меня с вами свидание» (1952-1954).



„Я люблю Жоа как жалобу...» Жорж
Брассенс, письмо к Туссено, 21.09.1948



Молодая пара прогуливается по Парижу.
Жоа и Жорж имеют привычку встречаться
в 15 часов три раза в неделю. Жорж
чувствует себя счастливым, начиная с двух
часов, ибо знает, что его ждет впереди
свидание с ней.





Нежность между Жоржем и Жоа хорошо заметна на фотографии, и ее нельзя описать словами: она читается в их нежных жестах и счастливых лицах, они вместе...



Постепенно Жоа Хейман занимает важную часть в жизни Жоржа, затем – во вселенной Брассенса..



Он, большой и сильный, родившийся в Сэт на берегу Средиземного моря, она маленькая и хрупкая, родившаяся у берегов Балтики. Два существа с разным темпераментом, но с одинаковой степенью чувственности.



Жоа сопровождает его в путешествиях в течение 30 лет, вплоть до смерти артиста в 1981 году.





Жорж как поэт имел привычку наделять всех своих близких прозвищами. Так он выражает свою любовь и к Жоа, называя ее то своим Пламенем, то Личинкой светлой бабочки (из-за ее слегка «мерцающей» походки), то Кактусом (когда она была сердита), то балтийской Русалкой, то маленькой кузиной с библейским именем, и наконец – более нежным и коротким именем Куколки – Pürcchen. Это прозвище сопровождало ее всю оставшуюся жизнь, вытеснив все другие, так как очень подходило ей.



Именно Куколка вдохновила его в написании песни «Когда я стал совсем маленьким» (1955-1957).



Два года после дебюта, 1954 год стал поворотным. Последовали гастроли по 60 городам Франции, затем по Швейцарии и Бельгии. Пластинки Брассенса имели такой успех, что на заводе издательства пластинок один пресс был выделен только для его пластинок. Он штамповал по 600 пластинок в день.

Во время гастролей в Брюсселе в 1954 году.



В ходе гастролей в Брюсселе в 1954 году Жорж Брассенс знакомится на одном концерте с Жозе Стробантс. Она покидает Бельгию и поселяется в Париже. Она становится его приятельницей, его фотографом, хранительницей воспоминаний, с которой он разделяет свою страсть к фотографии.



Имя Брассенса утверждается в мире шансона.

Вместе с Мирей в Бобино , где Жорж дает концерты в 1973 году и с декабря 1976 по март 1977 года.



Куколка за кулисами. Всегда возле него, чтобы слушать его новые песни или когда он дает представление. Сидя не близко, в десятом ряду, незаметная как обычно...



В дни славы Куколка остается дискретной, но рядом с Жоржем. Она говорит: *«Я нахожусь не в тени Жоржа, а в его лучах».*



В гостях у Марио Полетти. Жорж Брассенса окружают: Жан Ро, г. Марио Полетти с супругой и Куколка, а также Андрэ Тильё, друг из Бельгии.



Друзья, любовь, поэзия, музыка. Жизнь Брассенса
вращается вокруг этих полюсов.



Жорж справляет свои 52 года.



В 1973 году в Баньо, у своего друга Жана Ро, владельца фирмы пластинок.



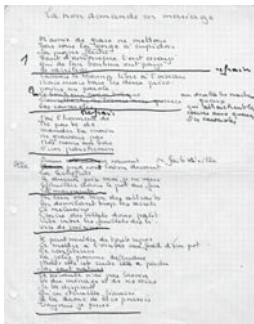
Как в любви, так и в дружбе Жорж предпочитал, чтобы привязанности созревали со временем.



Набросок текста к одной из самых красивых песен о любви – «Сатурн» (1961), посвященной Куколке, которая на десять лет старше его, как свидетельство того, что время не властно над чувствами к ней.



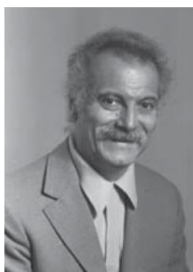
Жоа и Жорж восхищаются Жакот, серым попугаем из Габона...



В 1966 году Жорж пишет для своей «вечной невесты» песню «Непредложение выйти замуж». Жоа и Жорж не женятся никогда, живут совсем рядом, но в отдельных квартирах.



Куколка не живет с Жоржом, но она всегда, и в будни, и в праздники находится в его деревенском доме в Креспьер, позже в Лизардо..



Спутники по жизни: Жорж Брассенс и его эстонская муза Жоа Хейман. Незадолго до смерти Жорж признался Куколке: «Все эти 34 наших совместных года ты никогда не доставляла мне разочарования». «Когда я мысленно возвращаюсь к некоторым моментам своей жизни, мне не верится, что это было со мной», говорила Жоа Хейман.





Жорж Брассенс и Жоа Хейман в Сэт. Май, 1975 года.

После смерти Жоржа в 1971 году, Жоже Строобанс часто навещала Куколку в ее парижской квартире. Куколка в своей квартире в Париже.



Куколка воссоединилась с Жоржем Брассенсом в декабре 1999 года. Они покоятся рядом на кладбище Ле Пи в Сэт.



Источники:

Georges Brassens ... Chez Jeanne. 1944-1952. Josée Stroobants, Eric Zimmermann. Paris : Éditions Didier Carpentier, 1996.
Brassens au bois de son cœur. Jean-Paul Sermonet. Paris : Éditions Didier Carpentier, 2001.
Une vie d'amitié avec Georges Brassens. Josée Stroobants. Témoignage Souvenirs de ma mère par Yvan Ruskoné. Paris : Éditions Didier Carpentier, 2006.
Brassens me disait... Mario Poletti. Paris : Flammarion, 2011.
Brassens au quotidien. Un homme simple parmi les siens. Mario Poletti & Nadia Khouri-Dagher. Paris : Au cœur du monde Éditions, 2013.

Большое спасибо: Josée Stroobants, Ivan Ruskoné, Régine Monpays, Mario Poletti, Patrick Misson, Jean-Paul Sermonet, l'association des amis de Georges Brassens, Guy et Marianne Demeire, Serge Cazzani.

Фотографии: Mario Poletti, collection de Josée Stroobants, collection d'Ivan Ruskoné, fonds de l'Espace Georges Brassens.

Оригинальное издание: Sigrid Kristenprun, представитель информации, Посольство Эстонии во Франции.
Trükitud 2014. Uniprint.
Disain: Dagmar Pallasma.

Перевод с французского: Артур Лааст.